

EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 84 — 2026

9 OCTOBRE 1984. — Arrêté de l'Exécutif fixant les modalités de l'aide à l'Édition dans la Communauté française

Nous, Exécutif de la Communauté française,

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 3 février 1982 réglant la signature des actes de l'Exécutif;

Vu le décret du 21 janvier 1984 comportant le budget de la Communauté française pour l'exercice 1984;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 et modifiées par la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980;

Vu l'urgence motivée par la nécessité de fixer les conditions d'intervention du Fonds d'Aide à l'Édition de la Communauté française;

Sur proposition du Ministre-Président de l'Exécutif;

Vu la délibération de l'Exécutif en date du 9 octobre 1984,

Arrêtons :

Article 1er. Dans les limites des disponibilités financières fixées au budget de la Communauté française, il peut être accordé une aide à l'Édition, limitée en principe à 50 p.c. des frais de production des ouvrages.

Art. 2. Il est créé auprès de la Direction d'Administration du Livre et de la Lecture Publique, une Commission d'Aide à l'Édition dont le secrétariat est assuré par un fonctionnaire désigné au sein de cette Direction par le Ministre qui a la Culture dans ses attributions.

Art. 3. La Commission d'Aide à l'Édition est composée de treize membres nommés par le Ministre qui a la Culture dans ses attributions pour un mandat de trois ans. Le Président de la Commission est désigné par le Ministre parmi les membres de la Commission.

Art. 4. La Commission se réunit au moins quatre fois l'an dans la première quinzaine des mois de mars, juin, septembre et décembre pour examiner les demandes d'aide introduites auprès du Fonds d'Aide à l'Édition.

Art. 5. La Commission a une compétence consultative. Elle établit un ordre de priorité parmi les demandes introduites auprès du Fonds et le soumet au Ministre compétent pour décision.

Art. 6. La Commission établit son règlement d'ordre intérieur qui précise notamment les critères d'appréciations qu'elle entend appliquer et la fourchette des montants dans laquelle elle juge approprié de fixer les interventions. Ce règlement d'ordre intérieur est soumis à l'approbation du Ministre qui a la Culture dans ses attributions.

Art. 7. La Commission ne prend en considération que les demandes soumises au Fonds dans la forme prévue à l'annexe au présent arrêté.

Art. 8. Les décisions prises font l'objet d'un contrat conforme au modèle annexé au présent arrêté.

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur au 1er octobre 1984.

Donné à Bruxelles, le 9 octobre 1984.

Pour l'Exécutif de la Communauté française :

Le Ministre-Président,

Ph. MOUREAUX

Annexe 1 de l'arrêté de l'Exécutif du 9 octobre 1984 fixant les modalités de l'Aide à l'Édition dans la Communauté française

FONDS D'AIDE A L'ÉDITION DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE
FORMULAIRE DE DEMANDE

1. Editeur :

Nom et adresse :

Forme ou statut juridique :
Organisme financier et n° de compte :

2. Ouvrage à publier :

Titre :

Auteur(s) :

Traducteur(s) :

Domaine :

Il s'agit — d'une œuvre originale OUI — NON
— d'une réédition OUI — NON
— d'une traduction OUI — NON

En cas de traduction, indiquer le titre original :

3. Devis et coût de publication :

A. Caractéristiques techniques :

- Format :
- Grammage du papier :
- Procédé d'impression :
- Nombre de signes par page de texte :

- Corps des caractères principalement employés :
- Nombre total de pages :
- Nombre de clichés noir et blanc :
- Nombre de clichés couleur :
- Qualité de la couverture (carton, toile...) :
- Présentation de la couverture (lettre, graphisme, photo) :
- Genre de reliure :

B. Coûts de publication :

a) Frais fixes :

- Composition du texte :
- Composition des illustrations :
- Frais de correction :
- Graphiste :
- Autres frais fixes à préciser :

Total :

b) Frais variables :

- Papier :
- Frais d'impression (temps de travail et fournitures) :
- Brochage, reliure :
- Autres (préciser) :

Total :

Total général (A + B) :

- Tirage total prévu :
 Prix de revient unitaire :
 Nom et adresse de l'imprimeur
 (joindre obligatoirement le devis) :
 Nom et adresse du graphiste
 (joindre obligatoirement le devis) :
4. Distribution et prix :
- Prix de vente au public :
 - en Belgique : Fr. B.
 - en France : Fr. Fr.
 - en Suisse : Fr. S.
 - Ailleurs (préciser) :
 - A quel public cet ouvrage est-il destiné :
 - Grand public : OUI — NON
 - Public(s) spécialisé(s) : OUI — NON
 - Le(s)quel(s) :
 - Plan de promotion et de commercialisation de l'ouvrage et devis relatif à ce plan :
5. Droits d'auteurs : à compléter par le ou les auteurs, et éventuellement, le(s) traducteur(s).
 Je reconnais — Nous reconnaissons être lié(s) à l'Editeur qui sollicite la présente aide à l'Edition, par un contrat d'Edition respectant les règles en usage en matière de droits d'auteurs.
 Signature(s) :
6. Subvention demandée :
- Montant de l'intervention demandée au Fonds d'Aide à l'Edition de la Communauté :
 A-t-on demandé une subvention à un autre organisme pour la publication de cet ouvrage? OUI — NON
 Nom de cet organisme :
 Nature de la réponse :
 Je certifie exactes les déclarations ci-dessus.
 Signature :
 Nom et prénom :
 Fonction :

Annexe 2 de l'arrêté de l'Exécutif du 9 octobre 1984
 fixant les modalités de l'Aide à l'Edition dans la Communauté française

CONTRAT-TYPE D'AIDE A L'EDITION

Il a été convenu ce qui suit :

Entre la Communauté française de Belgique, représentée par M. Philippe Moureaux, Ministre-Président de l'Exécutif de la Communauté française, ci-dessous désignée, la Communauté

et

.....
 (nom de la maison d'édition)

 (statut ou forme juridique)
 représenté(e)(s) par M.
 ci-dessous désigné(e)(s), l'Editeur
 Pour l'édition de l'ouvrage intitulé
 dont le(s) auteur(s) est (sont)

1. Le présent contrat s'inscrit dans le cadre du Fonds d'Aide à l'Edition de la Communauté française dont les modalités de fonctionnement ont été fixées par l'arrêté de l'Exécutif du 9 octobre 1984.

2. Le manuscrit de l'ouvrage faisant l'objet du présent contrat est rédigé en Français. Il s'agit :

- d'une œuvre originale
- d'une réédition
- d'une traduction de l'ouvrage original intitulé
- appartenant au domaine
- et destiné plus particulièrement à un public

3. Le titre l'ouvrage peut être modifié par avenant au présent contrat.

4. L'Editeur s'engage à publier le manuscrit dans les quatre mois à compter de la signature du présent contrat. Passé ce délai, le présent contrat-type est réputé nul et non venu, sauf confirmation par avenant motivé.

5. Chaque exemplaire mentionnera sur la page de titre ou du bas de celle-ci, le fait que « la publication de l'ouvrage a été encouragée par le Fonds d'Aide à l'Edition de la Communauté française ».

6. L'Editeur s'engage au paiement des droits d'auteur qui sont fixés à ou moins 8 p.c. du montant procuré par les ventes effectuées. Il remettra à la Communauté, un an après la publication de l'ouvrage, un bilan des ventes effectuées et des droits d'auteur payés.

7. L'Editeur rembourse l'avance de fonds qui lui est consentie par le présent contrat-type en quatre versements échelonnés trimestriellement et représentant chacun 25 p.c. du montant avancé. La période de remboursement prend cours le 1er jour du sixième mois suivant celui où l'ouvrage a été publié.

8. En cas de non respect des dispositions de l'article 7 fixant les modalités de remboursement, la Communauté procédera au recouvrement des sommes impayées par toute voie de droit. L'Editeur défaillant est exclu pour une période de trois ans du bénéfice du Fonds d'Aide à l'Edition de la Communauté.

9. L'aide consentie par la présente convention s'élève à francs
 et le montant trimestriel à rembourser est fixé à francs.

La liquidation de cette avance interviendra dès que le Fonds aura reçu de l'Editeur un exemplaire de l'ouvrage publié.

Ainsi fait à Bruxelles, en deux exemplaires dont un pour chacune des parties, le

VERTALING
—
FRANSE GEMEENSCHAP
—

N. — 84 — 2026

**9 OKTOBER 1984. — Besluit van de Executieve
tot vaststelling van de modaliteiten voor de Hulp aan de Uitgave in de Franse Gemeenschap**

Wij, Executieve van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 3 februari 1982 tot regeling van de ondertekening der akten van de Executieve;

Gelet op het decreet van 21 januari 1984 houdende de begroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1984;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 en gewijzigd door de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid de voorwaarden vast te stellen voor de tegemoetkomingen van het Fonds voor de Hulp aan de Uitgave van de Franse Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter van de Executieve;

Gelet op de beraadslaging van de Executieve van 9 oktober 1984,

Besluiten :

Artikel 1. Binnen de grenzen van de ter beschikking staande financiële middelen vastgesteld in de begroting van de Franse Gemeenschap kan een hulp aan de Uitgave verleend worden, die in principe beperkt is tot 50 pct. van de produktiekosten van de werken.

Art. 2. Bij de Bestuursdirectie voor het Boek en de Openbare Lectuurvoorziening wordt een Commissie voor de Hulp aan de Uitgave opgericht waarvan het secretariaat waargenomen wordt door een ambtenaar aangewezen uit het midden van die Directie door de minister tot wiens bevoegdheid de Cultuur behoort.

Art. 3. De Commissie voor de Hulp aan de Uitgave is samengesteld uit dertien leden, benoemd door de minister tot wiens bevoegdheid de Cultuur behoort voor een mandaat van drie jaar. De voorzitter van de Commissie wordt door de minister aangewezen onder de leden van de Commissie.

Art. 4. De Commissie vergadert ten minste vier keer per jaar tijdens de eerste veertien dagen van de maanden maart, juni, september en december om de aanvragen om hulp te onderzoeken die bij het Fonds voor de Hulp aan de Uitgave werden ingediend.

Art. 5. De Commissie heeft een raadgevende bevoegdheid. Ze stelt de prioriteiten voor onder de bij het Fonds ingediende aanvragen en onderwerpt dit voorstel aan de goedkeuring van de bevoegde minister.

Art. 6. De Commissie stelt haar huishoudelijk reglement vast dat inzonderheid de beoordelingscriteria bepaalt die ze wil toepassen, evenals de marge van de bedragen waarin zij het geschikt acht de tegemoetkomingen vast te stellen. Dat huishoudelijk reglement wordt onderworpen aan de goedkeuring van de minister tot wiens bevoegdheid de Cultuur behoort.

Art. 7. De Commissie neemt enkel de aanvragen in overweging die aan het Fonds worden voorgelegd in de vorm bepaald in de bijlage van dit besluit.

Art. 8. De getroffen beslissingen worden toegepast door middel van een contract waarvan het model in de bijlage van dit besluit bepaald is.

Art. 9. Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 1984.

Gegeven te Brussel, 9 oktober 1984.

Voor de Franse Gemeenschapsexecutieve :

De Minister-Voorzitter,

Ph. MOUREAUX

Bijlage 1 van het besluit van de Executieve van 9 oktober 1984
tot vaststelling van de modaliteiten voor de Hulp aan de Uitgave in de Franse Gemeenschap

**FONDS VOOR DE HULP AAN DE UITGAVE IN DE FRANSE GEMEENSCHAP
AANVRAAGFORMULIER**

1. Uitgave :

Naam en adres :

Rechtsvorm of statuut :

Financieringsorganisme en nummer van de rekening :

2. Uit te geven werk :

Titel :

Auteur(s) :

Vertaler(s) :

Domein :

Het betreft — een origineel werk JA — NEEN

— een heruitgave JA — NEEN

— een vertaling JA — NEEN

Indien het om een vertaling gaat, de originele titel vermelden : ..

3. Bestek en kosten voor publikatie :

A. Technische kenmerken :

— Formaat :

— Gramgewicht van het papier per vierkante meter :

— Drukprocédé :

— Aantal tekens per tekstpagina :

— Corps van de voornamelijk gebruikte drukletters :

— Totaal aantal bladzijden :

— Aantal clichés in zwart-wit :

— Aantal clichés in kleuren :

— Kwaliteit van de omslag (karton, linnen...):

— Opmaak van de omslag (letter, grafische vormgeving,

foto) :

— Type van boekbinden :

B Publikatiekosten :

a) Vaste kosten :

— Zetsel van de tekst	.....
— Reproductie van de illustratie	.....
— Correctiekosten	.....
— Grafist	.....
— Andere nader te bepalen vaste kosten	.....

Totaal	.....

b) Veranderlijke kosten :

— Papier	.....
— Drukkosten (werktijd en kantoorbehoeften)	.....
— Afwerking, boekbinden	.....
— Andere (nader bepalen)	.....

Totaal	.....

Algemeen totaal (A + B)

Totale voorziene oplage :

Kostprijs per eenheid :

Naam en adres van de drukker
(bestek verplicht bijvoegen) :Naam en adres van de grafist
(bestek verplicht bijvoegen) :

4. Verspreiding en prijzen :

— Verkoopprijs voor het publiek,	
— in België	: B.F.
— in Frankrijk	: F.F.
— in Zwitserland	: Zw.F.
— Elders (nader bepalen)	.....

— Voor welk publiek is dit werk bestemd :	
— Groot publiek	JA — NEEN
— Gespecialiseerd(e) publiek(en)	JA — NEEN
Het(de) welk(e)	.....

— Plan voor de bevordering en de commercialisatie van het werk en bestek betreffende dit plan :

5. Auteursrechten (door de auteur(s), en eventueel de vertaler(s) aan te vullen).

Ik verklaar — Wij verklaren verbonden te zijn aan de uitgever die om deze hulp aan de Uitgave vraagt, door een uitgeverscontract dat de gebruikelijke regels in zake auteursrechten volgt.
Handtekening(en).

6. Gevraagde subsidie :

Bedrag van de tegemoetkoming gevraagd aan het Fonds voor de Hulp aan de Uitgave van de Gemeenschap :

Werd een subsidie aan een andere instelling voor de publikatie van dit werk gevraagd? JA — NEEN

Naam van die instelling :

Aard van het antwoord :

Ik verklaar de hierboven vermelde mededelingen voor echt.

Handtekening :

Naam en voornaam :

Functie :

Bijlage 2 van het besluit van de Executieve van 9 oktober 1984
tot vaststelling van de modaliteiten voor de Hulp aan de Uitgave in de Franse Gemeenschap

TYPE-CONTRACT VAN HULP AAN DE UITGAVE

De Franse Gemeenschap van België, vertegenwoordigd door de heer Philippe Moureaux, Minister-Voorzitter van de Franse Gemeenschapsexecutieve, hierna genoemd de Gemeenschap

en

(naam van de uitgeverij)

(statuut of rechtsvorm)

vertegenwoordigd door Mevr./de Heer

hierna genoemd, de Uitgever.

Voor de uitgave van het werk waarvan de titel luidt

waarvan de auteur(s) is (zijn)

zijn het volgende overeengekomen :

1. Dit contract wordt gesloten in toepassing van de bepalingen betreffende het Fonds voor de Hulp aan de Uitgave van de Franse Gemeenschap waarvan de werkingsmodaliteiten door het besluit van de Executieve van 9 oktober 1984 werden vastgesteld.

2. Het manuscript van het werk bedoeld in dit contract is in het Frans opgesteld. Het gaat om :

- een origineel werk
- een heruitgave
- een vertaling van het originele werk waarvan de titel luidt :
- dat behoort tot het domein van
- en dat vooral bestemd is voor een publiek

3. De titel van het werk kan gewijzigd worden door een aanhangsel aan dit contract.

4. De uitgever verbindt zich tot het uitgeven van het manuscript binnen de vier maanden die volgen op de dag van de ondertekening van dit contract. Nadat die termijn is verstreken, wordt dit type-contract van nul en gener waarde beschouwd, behoudens bevestiging door een met redenen omkleed aanhangsel.

5. Ieder exemplaar zal op het titelblad of onderaan op dat blad vermelden dat « de uitgave van het werk bevorderd werd door het Fonds voor de Hulp aan de Uitgave van de Franse Gemeenschap ».

6. De uitgever verbindt zich tot het betalen van de auteursrechten die vastgesteld zijn op ten minste 8 pct. van de opbrengst van de verkopen. Een jaar na de publikatie van het werk zal hij aan de Gemeenschap een balans overdoen van de gedane verkopen en van de uitbetaalde auteursrechten.

7. De uitgever betaalt het voorschot terug dat hem gegeven werd door dit type-contract, in vier stortingen die om de drie maanden geschieden en die telkens 25 pct. van het voorgeschoten bedrag vertegenwoordigen. De periode voor de terugbetaling begint de eerste dag van de zesde maand die volgt op die waarin het werk werd uitgegeven.

8. In geval van niet-naleving van de bepalingen van artikel 7 dat de terugbetalingsmodaliteiten vaststelt, zal de Gemeenschap de niet-betaalde bedragen door alle rechtsmiddelen invorderen. De falende uitgever komt voor een periode van drie jaar niet meer in aanmerking voor het genot van het Fonds voor de Hulp aan de Uitgave van de Gemeenschap.

9. De hulp die verleend wordt door deze overeenkomst bedraagt frank en het bedrag dat om de drie maanden terugbetaald moet worden is vastgesteld op frank.

De betaling van dat voorschot zal geschieden, zodra het Fonds een exemplaar van het uitgegeven werk van de uitgever zal hebben gekregen.

Gedaan te Brussel, in twee exemplaren waarvan een voor elke partij.